Casabella 492

Anno XLVII
1983 Giugno/June

Rivista internazionale
di architettura
International Architectural
Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Pierre-Alain Croset, Giacomo Polin
Redazione
Ornella Selvafolta, Mirko Zardini
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni, Floriana Chailly
Grafico
Flavio Ranzini

Redattore immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Giorgio Ciucci
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Vittorio Magnago Lampugnani
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

Electa Periodici s.r.l.
20129 Milano - via Goldoni 1
Presidente
Massimo Vitta Zelman
Consigliere delegato
Gianni Vallardi
Coordinamento e diffusione
Sergio Vergani
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti
Direzione redazione amministrazione
20129 Milano - via C. Goldoni 1
tel. 02/704023 (10 linee)
Telex 313123 TRADEX/ELECTA
Abbonamenti
tel. 02/793712

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.

Prezzo di un numero: 5.000 lire.
Abbonamenti per l'Italia (11 numeri all'anno): 50.000 lire.

Conto corrente postale n. 60427200 intestato a Electa Periodici s.r.l. Milano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20121 Milano
largo La Foppa 1 - tel. 02/651.551/2/3/4
40126 Bologna
via Pietramellara 5 - tel. 051/550.620
50122 Firenze
via Giovine Italia 17 - tel. 055/676.906/7/8/9
16121 Genova
via Ettore Vernazza 23 - tel. 010/587.852
98100 Messina
via Dogali 20 - tel. 090/291.1150
80121 Napoli
via Calabritto 20 - tel. 081/406.311
35100 Padova
Riviera Ponti Romani 22 - tel. 049/35602
90133 Palermo
via Cavour 70 - tel. 091/583.070
00196 Roma
via G.B. Vico 9 - tel. 06/3696
10126 Torino
corso M. D'Azeglio 60 - tel. 011/687.497
38100 Trento
via Cavour 39/41 - tel. 0461/985.288
Direttore commerciale
Carlo Collino
Promotion
Sonia Maestro Rodolfo
Alessandra Ancona, Adriana Aureli, Graziano Bado, Wanda Braggion, Maria Luisa Caruggi, Giuliana Fachini, Angelo Franceschini, Luciana Giacon, Patrizia Lotrecchio, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Francesca Riboli, Mario Rissolo

Distribuzione per l'Italia
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. 02/84.38.141-2-3-4

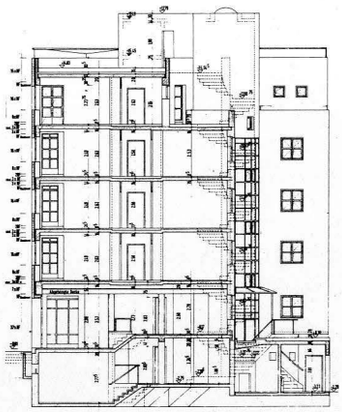
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20122 Milano - corso Italia 13 - tel. 02/80.94.26
abbonamento annuale (11 numeri): 75.000 lire - $ 80.

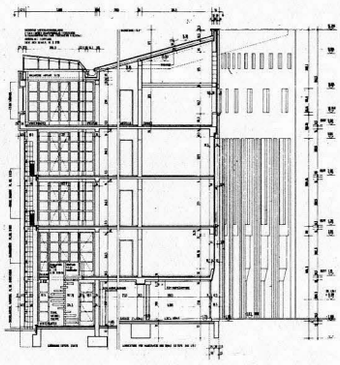
Stampa
Fantonigrafica, Gruppo Editoriale Electa
Martellago-Venezia
Printed in Italy

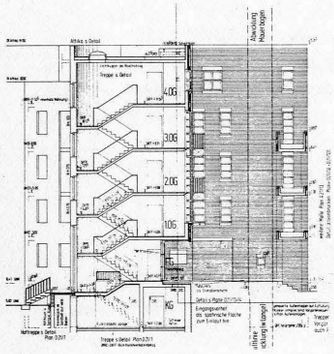
Copyright © 1983 Gruppo Editoriale Electa s.p.a.

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

In copertina, particolare del modello del progetto di concorso per il Parco della Villette a Parigi, di Rem Koolhaas.
In questa pagina, sezioni di alcune case dell'isolato 31 a Berlino-Kreuzberg.
In quarta di copertina, particolare del progetto di concorso per il Parco della Villette a Parigi, di Bernard Tschumi.







2 Guido Canali
Nuova sede di un consorzio caseario a Reggio Emilia
New Centre for the Parmigiano Reggiano Co-operative, Reggio Emilia
Presentazione di Giacomo Polin
L'edificio e il suo doppio: così può essere interpretato il "gesto" di Guido Canali, che ha disposto parallelamente al lungo edificio per l'amministrazione e la produzione sperimentale di un consorzio caseario una rampa sospesa ad un telaio strutturale che riproduce nel vuoto le stesse dimensioni del pieno affiancato.

10 Vittorio Gregotti
L'esercizio del dettaglio
The Exercise of Detailing

12 **Il parco del XX secolo**
The Park of the 20th Century
Il bando di concorso per il Parc de la Villette a Parigi ha suggerito un nuovo modello: il parco come luogo pubblico in cui non è più la natura l'elemento di consumo ma in cui, nel verde, si consumano altre cose: per esempio la cultura. Di fronte a questa richiesta architetti e paesaggisti hanno preferito rifugiarsi nelle rispettive sfere di competenza e in questa contrapposizione ha prevalso, alla fine, una concezione ancora ottocentesca del parco. Due progetti, dei nove ammessi al secondo grado, hanno tentato di definire un nuovo "tipo" di parco: quello di Bernard Tschumi, risultato vincitore, e quello di Rem Koolhaas. Ed è significativo che entrambi, accettando il programma, lo risolvano in una dissoluzione degli elementi costruiti e vegetali sul terreno, ordinandoli secondo una griglia, con un chiaro riferimento di matrice funzionalista.

24 Alan Colquhoun
Classico, primitivo, vernacolare
Classic, Primitive, Vernacular

26 **Argomenti/*News***
In breve (26), Lettera aperta all'Union Internationale des Architectes (27), I pronipoti (27), ***Dal concorso per una Stazione Marittima nel porto di Piombino*** *(28), Architettura urbana (30), Poesia del luogo e collage city (30), Due cantieri (31), Adolf Loos: una mostra e un convegno a Parigi (32), Dopo il terremoto (32), Uno spazio temporaneo per il MoCA (33), Ancient Chinese Architecture, Chengde, Dunhuang (34), Joseph Emberton, Erno Goldfinger (36),* ***Da una autorimessa un asilo a Berlino*** *(37)*

38 Guglielmo Zambrini
Concorsi e stazioni: mezzo secolo tra Firenze e Bologna
Competitions and Railway Stations: Fifty Years Between Florence and Bologna

40 Hartmut Frank
L'Accademia d'Arte e d'Arte Applicata di Breslavia negli anni 1914-1932
The Breslau Academy of Art and Applied Art, 1914-1932
In questo periodo, si avvicendano alla direzione dell'Accademia di Breslavia August Endell e Oskar Moll, che apre la scuola a una pluralità di apporti. Tra gli insegnanti, Schlemmer, Molzahn, Muche, emigrati dal Bauhaus, Scharoun e Rading. Nel 1932 sia l'Accademia di Breslavia che il Bauhaus di Dessau vengono chiusi, concludendo così un ciclo che, pur con esiti differenziati, aveva prodotto un'intensa elaborazione culturale nel settore dell'insegnamento dell'architettura.

48 Elvio Fachinelli
La tana e l'Eretteo
Un colloquio con Vittorio Gregotti
a cura di Giacomo Polin

50 Rob Krier, Bangert-Jansen-Scholz-Schultes, Benzmüller-Wörner, Brandt-Heiss-Liepe-Steigelmann, Feddersen-von Herder und Partner, Ganz-Rolfes, Müller-Rhode
Isolato 31 a Berlino-Kreuzberg
Block 31 in Berlin-Kreuzberg
Presentazione di Pierre-Alain Croset
Per la prima volta dopo la guerra si costruisce a Berlino ovest un intero isolato ricreando artificialmente il processo storico di costruzione degli isolati residenziali per addizione di singole architetture. Ventitré case sono state realizzate da sei gruppi di giovani architetti coordinati da Rob Krier, autore della figura urbana d'insieme. Primo cantiere portato a termine del programma della Internationale Bauausstellung, l'isolato 31 rappresenta un'isola di urbanità in mezzo ai grandi vuoti della Friedrichstadt meridionale.

62 ***English Digests***

64 Jacques Gubler
Cartolina 13/*Postcard 13*